

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/36/524
6 October 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Тридцать шестая сессия
Пункт 12 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Право на образование

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, подготовленный в соответствии с пунктом 8 резолюции 35/191 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1980 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

1. В рамках осуществления резолюции 34/170 Генеральной Ассамблеи и в соответствии с директивами, представленными Генеральному директору Исполнительным советом ЮНЕСКО в его решении IO9 EX/7.1.1., тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций был представлен предварительный доклад о праве на образование (A/35/148).
2. Подготовка этого доклада являлась частью деятельности ЮНЕСКО, направленной на содействие праву на образование и на поддержку образования, а также подготовку национальных кадров для развивающихся стран. В нем подчеркнута аналогия между принципами и направлениями деятельности, определенными в резолюции 34/170, с одной стороны, и общими целями и основными направлениями программы ЮНЕСКО с момента ее создания, с другой. В докладе также указывалось, что вся программа ЮНЕСКО продиктована этическими целями, провозглашенными в статье I его Устава, что демократизация образования является одним из его основных элементов. Об этом ясно свидетельствует тот факт, что средства, предоставляемые на образование в рамках обычной программы Организации, увеличились более чем в три раза в период между 1969-1970 годами и 1979-1980 годами и достигли 56,1 млн. долл. Увеличение объема внебюджетных средств, выделяемых на образование, происходило аналогичным образом, и они составили в 1979-1980 годах 92,7 млн. долл. Ввиду больших потребностей расширение программ и деятельности ЮНЕСКО в этих областях в основном зависит от наличия новых средств, в частности средств, которые поступают за счет экономии, достигнутой в области разоружения.
3. После рассмотрения этого доклада Генеральная Ассамблея в своей новой резолюции о праве на образование (резолюция 35/191) и в свете резолюции 34/170 и опыта Организации в этой области предложила Генеральному директору ЮНЕСКО представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии доклад о наиболее подходящих мерах, которые должны быть приняты государствами-членами на национальном и международных уровнях для эффективного осуществления права на образование в рамках осуществления международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций.
4. Генеральный директор довел до сведения Исполнительного совета ЮНЕСКО на его сто двенадцатой сессии эту резолюцию вместе с резюме о мерах, принятых ЮНЕСКО в этой связи. Он высказал предложение о том, чтобы Совет дал ему указания относительно того, как он сможет ответить на просьбу Ассамблеи. В своем решении II2 EX/5.1.3 (см. добавление I) Исполнительный совет предложил Генеральному директору

/...

представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии промежуточный доклад, который будет подготовлен в целом на основе соответствующих частей приложения к резолюции 21 С/Res. 100 о подготовке среднесрочного плана на 1984-1989 годы, принятой Генеральной конференцией на ее двадцать первой сессии (см. добавление II).

5. Направления деятельности, представленные в предварительном докладе (A/35/I48), подтверждены в программе, охватывающей 1981-1983 годы, которая была одобрена Генеральной конференцией на том основании, что она отвечает принципам Организации, а также потребностям и первоочередным задачам государств-членов. Таким образом объем средств на осуществление деятельности в области образования составляет 105,7 млн. долл. на обычную программу и 280,1 млн. долл. с учетом внебюджетных средств. Следует отметить, что многие виды деятельности, относящиеся к другим секторам, направлены в основном на подготовку национальных кадров. Это, например, касается сектора точных и естественных наук, для осуществления одной единственной цели 4,3 которого (научно-технические исследования и подготовка кадров) представлено различных ресурсов в размере 93,6 млн. долл., что значительно превышает объем средств за предыдущий двухгодичный период. Таким образом можно сказать, что очень большая доля средств, которые будут предоставлены в течение этих трех лет Организации, будет выделена на осуществление деятельности, содействующей осуществлению права на образование и подготовке на различных уровнях национальных кадров в целях развития.

6. Следует, в частности, подчеркнуть повышенное внимание, уделяемое программе ликвидации неграмотности. В этом отношении будет систематически поощряться и поддерживаться активизация национальных усилий. Акцент будет сделан на глобальном подходе, связанном с ликвидацией неграмотности среди взрослых и охватом начальным образованием всех слоев населения, причем такое распространение должно осуществляться в течение такого периода времени и таким образом, чтобы искоренить сами источники неграмотности. В этой области предусматривается осуществить широкую деятельность, с тем чтобы все население региона Латинской Америки и Карибского моря получило право на образование до конца этого столетия.

7. Кроме того, в этой программе особый акцент делается на содействие образованию в целях развития. В качестве примера можно упомянуть расширение деятельности, предусмотренной в двух областях: преподавание науки и техники, с одной стороны, и профессионально-техническое образование, с другой. Именно таким образом предусматривается расширить национальные возможности и улучшить качество преподавания науки и техники, в частности, на основе осуществления серии экспериментальных проектов, которые позволят проанализировать новые масштабы и потребности такого преподавания с учетом эндогенного развития. Что касается профессионально-технической подготовки, на обеспечение которой объем

/...

ресурсов в рамках обычной программы увеличился приблизительно на 20 процентов по сравнению с двухгодичным периодом 1979-1980 годов, то она впервые выступает в качестве конкретной цели, что позволит разработать более согласованные и содержательные виды деятельности и, в частности, сделать упор на подготовку руководящих и технических работников для расширения подготовки кадров и укрепления связи между профессионально-технической подготовкой и общим образованием.

8. Борьба за осуществление права на образование предполагает также принятие особых мер в интересах стран и группы людей, находящихся в наиболее неблагоприятных условиях. Развивающиеся страны являются основными бенефициариями проектов, осуществляемых Организацией в области образования и финансируемых за счет внебюджетных средств. Следует отметить, что объем средств на эти проекты увеличивается с 99,6 млн. долл., выделенных на 1979-1980 годы, до 174,4 млн. долл. на 1981-1983 годы.

9. Благодаря дополнительным ресурсам будет расширяться и активизироваться деятельность по обеспечению равных возможностей женщин в области образования и их всестороннего участия в процессе развития. Новая программа характеризуется, с одной стороны, тем акцентом, который делается на доступ женщин к таким видам образования и подготовки, которые, в частности, носят научно-технический характер и которые традиционно оставались за мужчинами, и, с другой стороны, расширением деятельности по подготовке женщин в сельских районах, находящихся в вдвойне неблагоприятном положении. Недостаточное образование сельского населения, являющееся одним из препятствий на пути к улучшению их условий жизни, должно явиться предметом особого внимания; уже предпринимается деятельность с целью содействовать всем аспектам образования в целях комплексного развития сельских районов как в школах, так и образования взрослых. В этой программе также делается акцент на охват детей с умственными и физическими недостатками обычной системой образования, также на разработку соответствующего учебного оборудования и материалов.

10. С учетом нынешнего положения в мире и перспектив его развития, а также необходимости определения места такой деятельности в областях, входящих в компетенцию ЮНЕСКО, по отношению к общим проблемам нынешнего мира, во втором среднесрочном плане на 1984-1989 годы необходимо выдвинуть комплекс задач и средств, позволяющих разработать программы, наилучшим образом отвечающие целям и задачам Организации и потребностям и чаяниям различных народов. Именно этому должны в основном содействовать консультации между государствами-членами.

11. Полное осуществление права на образование все больше и больше предстает не только как этическая необходимость, но и как необходимое условие социального прогресса и экономического развития, чем и объясняется то особое внимание, которое было уделено на двадцать первой сессии Генеральной конференции. Как указывается в приложении к

/...

резолюции о подготовке среднесрочного плана (см. добавление II), основные цели и направления программы остаются в целом актуальными. В этом приложении приводятся размышления и различные мнения относительно осуществления права на образование и смежных с этим областей.

I2. В нем вновь подтверждается положение о том, что осуществление права на образование является одним из основных прав человека; это право и, соответственно, демократизация образования должны находиться в центре внимания будущей программы. Такая демократизация предусматривается как в количественном плане – гарантия свободного доступа ко всем видам образования, равенство возможностей в достижении успеха – так и в плане политики в области образования, а также содержания, учебных методов и структур. В процессе демократизации особое внимание следует уделить потребностям обездоленных групп населения (беженцев, трудящихся-мигрантов, лиц с умственными и физическими недостатками, различных меньшинств и т.д.), удовлетворение которых налагает как на государства-члены, так и на ЮНЕСКО конкретные и неотложные задачи; равенство женщин в отношении права на образование является безусловным требованием.

I3. В приложении также подчеркивается, что ликвидация неграмотности среди все большего числа людей является наиболее срочной первоочередной задачей на пути осуществления права на образование. В этой связи особенно очевидной представляется необходимость предпринятия широких усилий, направленных на всеобщий охват детей начальным образованием и касающихся лиц, стремящихся получить образование, в частности, на ликвидацию неграмотности среди взрослых. В этой области следует отметить важность эффективной и органической координации школьного и внешкольного образования.

I4. Генеральная конференция уделила внимание важности образования с точки зрения экономического и социального развития, в частности, в развивающихся странах. В частности речь о том, чтобы лучше приспособить образование к потребностям общества (качественное и количественное приспособление средств образования, что связано с проблемой распределения ресурсов), учитывать воспитательную ценность совмещения элементов производственного труда с учебным процессом и в целом укрепить связи между образованием и сферой производства.

I5. Первоочередное значение, уделяемое ЮНЕСКО с момента своего образования осуществлению права на образование, что нашло свое выражение в программе и бюджете, одобренном на первые три года нынешнего десятилетия – в частности, благодаря активным усилиям по ликвидации неграмотности, подготовке национальных кадров, необходимых для развития и обеспечения более тесной связи между образованием и жизнью, и особенно между образованием и сферой труда, и в целом благодаря усилиям по развитию и совершенствованию системы образования – такое значение вновь с особой силой было подчеркнуто на Генеральной

/...

конференции, что необходимо для подготовки второго среднесрочного плана, в котором будет предусмотрена деятельность Организации на 1984-1989 годы. Следует отметить, что в основу этого плана в соответствии с положениями резолюции 21 C/Res.100 должен быть положен межсекторальный и междисциплинарный подход, и он должен быть составлен таким образом, чтобы "содействовать лучшей координации деятельности ЮНЕСКО и других международных организаций с учетом их соответствующих компетенций".

/...

ДОБАВЛЕНИЕ I

Решение II2 EX/5.1.3, принятое Исполнительным советом ЮНЕСКО

Исполнительный совет,

1. будучи информирован о резолюции 35/191 о праве на образование, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций;
2. рассмотрев доклад Генерального директора по этому вопросу (II2 EX/13, часть A, III);
3. напоминая, что со времени своего создания ЮНЕСКО постоянно содействовала эффективному осуществлению права на образование и равенства возможностей в области образования для всех независимо от расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения или рождения и что в течение многих лет деятельность, направленная на обеспечение права на образование, а также расширение и совершенствования систем образования и подготовки квалифицированных кадров в государствах-членах и особенно в развивающихся странах, занимает центральное место в программе Организации;
4. напоминая, что в соответствии с приглашением, направленным Генеральному директору Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 34/170, а также в соответствии с директивами, адресованными Генеральному директору Исполнительным советом в его решении 109 EX/7.1.1, Генеральный директор представил тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций предварительный доклад о праве на образование (A/35/148);
5. считая, что в докладе Генерального директора, представленном на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее тридцать пятой сессии, указывались основные направления и характеристики деятельности ЮНЕСКО в области образования, в частности на 1981-1983 годы;
6. считая, что только после завершения разработки среднесрочного плана на 1984-1989 годы Генеральный директор будет в состоянии информировать Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций об основных направлениях на период до конца восьмидесятых годов, которые будут определены с целью содействия осуществлению права на образование, в частности в рамках Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций;
7. с удовлетворением принимает к сведению интерес, проявленный Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в отношении условий полного осуществления права на образование и мер, направленных

/...

на создание таких условий, а также в отношении деятельности ЮНЕСКО в области образования и подготовки национальных кадров и ее важного вклада в дело осуществления Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций;

8. выражает удовлетворение в связи с предложением, направленным Генеральной Ассамблеей всем специализированным учреждениям, сотрудничать с ЮНЕСКО для того, чтобы образование получило высокий приоритет в разработке различных программ и проектов, которые будут осуществлены в рамках Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций;

9. предлагает государствам-членам учесть озабоченность, выраженную в резолюциях 34/170 и 35/191, в ходе подготовки их ответов на вопросник, который был им направлен Генеральным директором и который должен содействовать подготовке среднесрочного плана на 1984-1989 годы;

10. предлагает Генеральному директору представить Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на ее тридцать шестой сессии промежуточный доклад, который в основном будет опираться на соответствующие части резолюции о подготовке среднесрочного плана на 1984-1989 годы, принятой Генеральной конференцией на ее двадцать первой сессии (21 C/Res., 100);

11. предлагает также Генеральному директору просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций довести до сведения Генеральной Ассамблеи, что ЮНЕСКО была бы в состоянии подготовить для тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи доклад, рассматривающий вопросы, упомянутые в резолюции 35/191, на основе направлений, определенных в среднесрочном плане на 1984-1989 годы, с целью содействия полному осуществлению права на образование.

(112 EX/SR. 14)

/...

ДОБАВЛЕНИЕ II

Выдержка из приложения к резолюции 21 C/Res. 100, принятой Генеральной конференцией ЮНЕСКО

I. Образование

1. Желательно соблюдать преемственность между основными темами и общей концепцией, положенными в основу существующей программы, с одной стороны, и новым среднесрочным планом, с другой. Основные цели и направления существующей программы остаются в целом актуальными, однако следует иметь в виду, что, возможно, необходимо будет стремиться к большей концентрации мероприятий и более энергичному осуществлению ряда проблем.
2. Осуществление права на образование как одного из основных прав человека и, следовательно, демократизация образования должна оставаться в центре внимания будущей программы, причем демократизация должна осуществляться как в количественном отношении, гарантируя свободный доступ каждого к образованию, равенство возможностей в успешном завершении его, так и в плане выработки политики в области образования, а также содержания, методов и образовательных структур. В рамках процесса демократизации образования особое внимание должно уделяться потребностям групп, находящихся в неблагоприятных условиях, в отношении которых процесс демократизации выдвигает как перед государствами-членами, так и перед ЮНЕСКО конкретные задачи, требующие неотложного решения (проблема беженцев, рабочих мигрантов, лиц с умственными и физическими недостатками, различных меньшинств и т.д.); совершенно очевидно, что женщины также должны иметь равные права с мужчинами в области образования.
3. В плане демократизации образования и реального обеспечения права на образование первоочередной и неоспоримой задачей является ликвидация неграмотности. В этой связи совершенно очевидна необходимость усилий, направленных на всеобщий охват начальным обучением и на образование взрослых в целом, и на борьбу с неграмотностью взрослых, в частности.
4. Образование следует рассматривать как одну из основных областей применения прав и основных свобод и, в то же время, как средство, необходимое для практического осуществления этих прав и обеспечения их всеобщего распространения. Следует также подчеркнуть основную роль школы и в целом образования в деле достижения международного взаимопонимания и сотрудничества, мира, а также воспитания в духе разоружения.

/...

5. Следует подчеркнуть важность эффективной и органической координации школьного и внешкольного образования, а также основную роль школьных структур в области образования – от начальной школы до высшего образования – их обновления и оптимального использования. В этой связи следует внимательно проанализировать возможности ЮНЕСКО в плане обеспечения международного обмена опытом, стимулирования и оказания помощи в проведении национальных инициатив во всех областях развития образовательных структур, т.е. в планировании, управлении, совершенствовании учебных программ и их содержания, методов преподавания и т.д.

6. Следует также учитывать, с одной стороны, разносторонние связи между образованием и различными аспектами жизни общества, социологическими, политическими и экономическими аспектами, определяющими эволюцию в области образования, и, с другой стороны, то влияние, которое оказывает образование на социальную и экономическую среду. Особое значение в области образования играют средства массовой информации и процесс развития технических средств массовой коммуникации: необходимо изучить и оценить возможности в этой области. Следует подчеркнуть важность образования с точки зрения экономического и социального развития, в частности в развивающихся странах.

7. Следует уделять серьезное внимание вопросам педагогического характера, развитию исследований в области образования и проблемам подготовки преподавателей на всех уровнях.

8. Одной из важных тем среднесрочного плана могла бы явиться связь между образованием и сферой труда, чтобы система образования в большей степени отвечала потребностям общества, чтобы учитывать педагогическую ценность совмещения элементов производительного труда с процессом образования. В этой связи столь же очевидна важность научно-технического образования; следует, однако, учитывать существующую и подлежащую укреплению в будущем взаимосвязь между образованием и культурой, образованием и коммуникацией, а также роль образования в воспитании в духе гуманизма. Следует подчеркнуть важность образования в плане защиты окружающей среды.

9. В числе аспектов и форм деятельности Организации в области образования с учетом требований международного сотрудничества и универсального характера деятельности ЮНЕСКО особый интерес представляет региональное сотрудничество как с точки зрения обмена опытом на региональном уровне, так и с точки зрения совместной разработки и наиболее эффективного использования некоторых природных ресурсов. Особенно очевидной является сотрудничество между развитыми странами, а также региональные связи между развивающимися странами и сотрудничество между развитыми и развивающимися странами.
